



CHASSEUR MAUDIT

Poème Symphonique

Musique de

César Franck

La Partition Orchestre	net :	30 fr.
Les Parties d'Orchestre	—	50 »
Transcription pour Piano à 4 mains	—	5 »
*Transcription pour 2 Pianos 4 mains.	—	10 »

Paris, L. GRUS & C^{ie}, Editeurs, 116, Boulevard Haussmann

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

*Copyright by L. Grus et C^{ie}, 1911

LE CHASSEUR MAUDIT

POÈME SYMPHONIQUE

de

CÉSAR FRANCK

68920

M
215
FR 3c

Transcription pour 2 Pianos
par

Pierre de BRÉVILLE,

And^{no} quasi all^{to} (♩ = 104)

1^{er} PIANO

2^e PIANO

1.

2.

long

Molto sf

f

pp

long

f

pp

1.

Musical notation for system 1, first part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

2.

pp ma cantabile

Musical notation for system 1, second part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

1.

f

Musical notation for system 2, first part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

2.

f

Musical notation for system 2, second part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

1.

long

Molto sf

f *Dim.*

Musical notation for system 3, first part. Treble and bass staves with notes, triplets, and dynamic markings.

2.

long

f *Dim.*

Musical notation for system 3, second part. Treble and bass staves with notes, triplets, and dynamic markings.

1. *p*

2. *p* Cloches *Poco marcato* *mf* *Sempre cantabile* *m.g.* *m.d.*

1. *mf* *Espress.* *mf* *Espress.*

2. *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.*

1. *f*

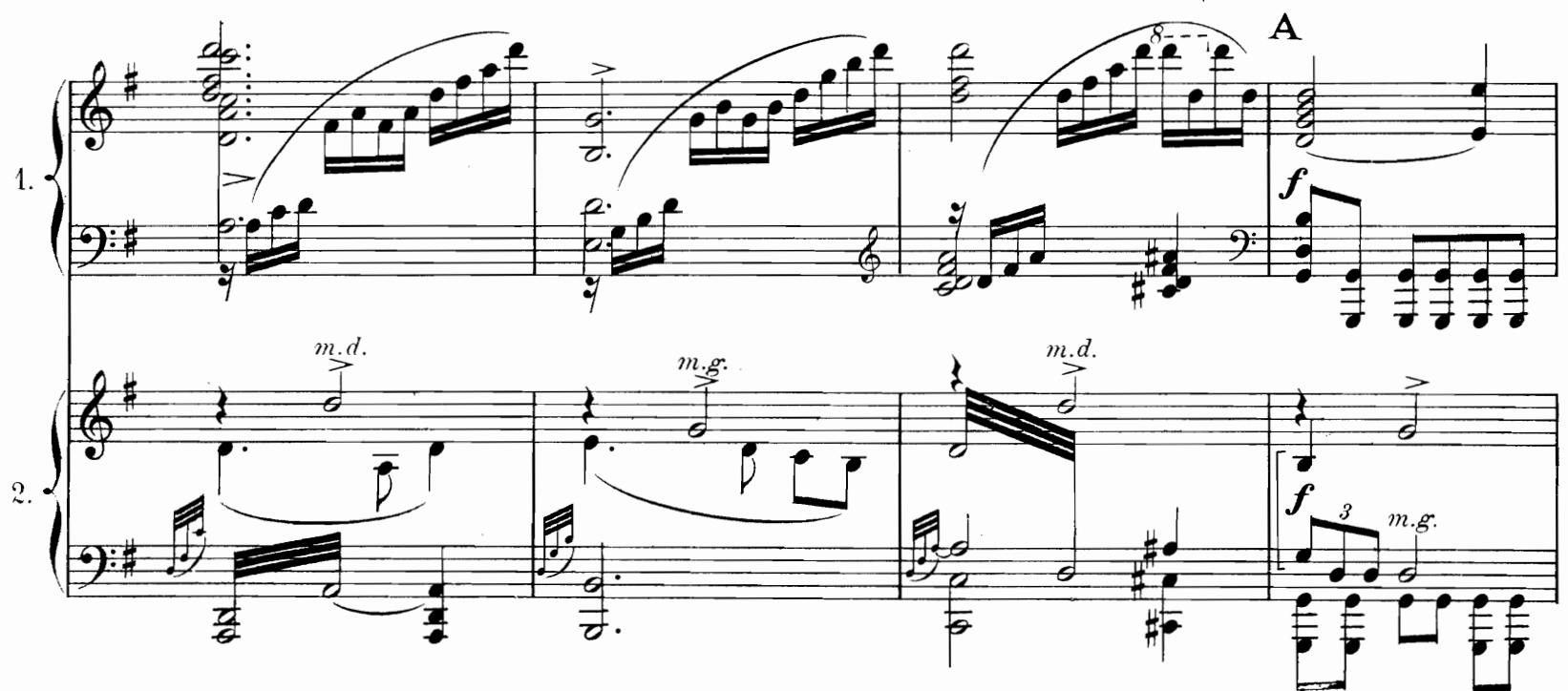
2. *Poco* *m.d.* *a* *poco* *cre* *m.d.* *scen* *do* *m.g.*

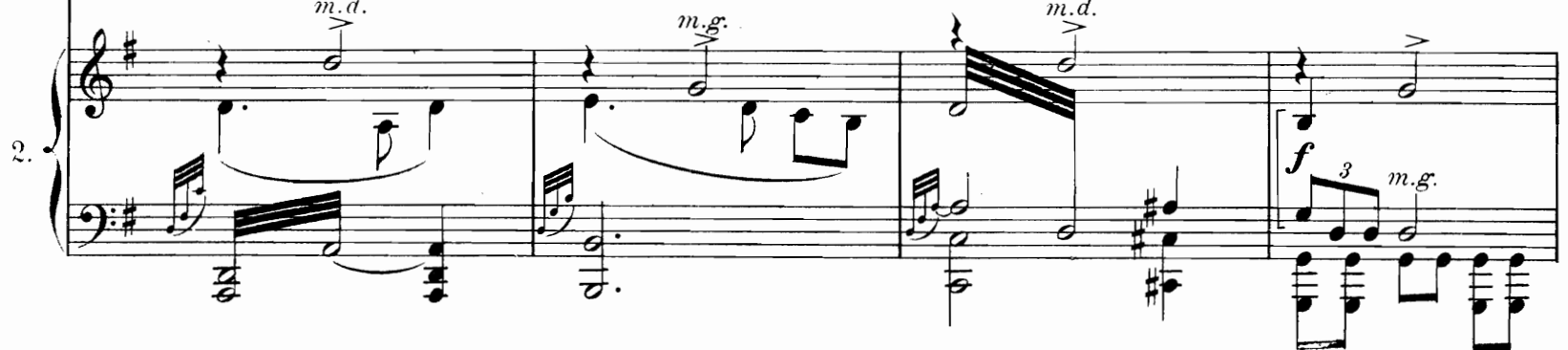
1. 

2. 

1. 

2. 

1. 

2. 

1. *ff* *Sempre cresc.*

1. *ff* *Sempre cresc.*

1. *tr* *tr*

1.

2.

L'istesso tempo

1.

2.

L'istesso tempo

1.

2.

1.

2.

1.

2.

1. *ff* *p*

2. *ff* *p*

B
Poco più animato (♩=120)

1. *Sostenuto*

2. *pp*

1. *f*

2. *tr* *f*

1. *sf* *Cresc.* *mf* *sf*

2. *sf* *Cresc.* *p* *sf*

1. *sf* *Cresc.* *mf*

2. *sf* *Cresc.*

1. *Cresc.* *f* *trm*

2. *Cresc.* *f*

1. *Cresc.* *ff*

2. *Cresc.* *ff*

1. *ff*

2. *f*

1.

2. *tr*

1. 

2. 

1. 

2. 

Epress.
p
Dim.
p

1. 
2. *m.d.* 
m.g. Cresc. mf

1. *Molto rinf.* 
p
2. *f Dim.* 
p



D
1. *ff* 
Sempre ff
2. *Molto cresc.* 
ff *Sempre ff*

The image displays a musical score for two systems, each consisting of a piano (1.) and a bass (2.) part. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The first system (1. and 2.) features a piano part with a melodic line and a bass part with a steady accompaniment. The second system (1. and 2.) includes dynamic markings: *p* (piano) in the piano part and *pp* (pianissimo) in the bass part. The third system (1. and 2.) features a piano part with a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a bass part with a *ff* dynamic marking. The score concludes with a final chord in the piano part.

1. 
2. 

1. 
2. 

E

Sostenuto *ten.*
1. 
2. 

1. *mf* *tr* *sf* *sf*

2. *p* *p* *tr*

1. *Molto cresc.* *f* *sf*

2. *Molto cresc.* *f* *mf* *tr*

1. *sf* *Molto cresc.*

2. *mf* *Molto cresc.* 8-----

1. *mf* *ff*

2. *mf* *ff*

1. *f* *Cresc.*

2. *f* *Cresc.*

tr

1. *fff*

2. *fff* *tr*

F

1. *ff*


2. *ff* *Non legato*


1. *ff*


2. *ff* *Non legato*


1. *ff*

2. *ff* *Non legato*

1. 

2. 

1. 

2. 

1. 

2. 

1. *ff* *p*

1. *mf* *ff* H 8

2. 6

1. 8

2. 6 *Dim.*

1. *mf*

2. *pp* *mf*

1. *8*

2. *6*

1. *Espess.* *ff* *8*

2. *p* *ff*

1. *ff* *f* *Espress.*

2. *ff* *f* *Espress.*

The first system consists of two staves. Staff 1 (top) begins with a treble clef and a key signature of two flats. It features a series of chords and arpeggiated figures. A first ending bracket labeled '1.' spans the first two measures. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed below the first measure. A second dynamic marking of *f* (forte) is placed below the third measure, followed by the instruction *Espress.* (Espressivo). Staff 2 (bottom) begins with a bass clef and contains a similar harmonic structure, with a *ff* dynamic marking in the first measure and an *f* marking in the third measure, also followed by *Espress.*

1. *f* *Sempre cresc.*

2.

The second system continues with two staves. Staff 1 (top) features a more active melodic line with eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* (forte) is placed below the third measure, followed by the instruction *Sempre cresc.* (Sempre crescendo). Staff 2 (bottom) provides harmonic support with chords and arpeggios, with a dynamic marking of *f* in the third measure.

Un peu plus animé (♩ = 126)

1. *fff*

The third system consists of two staves. Staff 1 (top) features a treble clef and a key signature of two flats. It contains a series of chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is placed below the first measure. A first ending bracket labeled '1.' spans the first two measures. Staff 2 (bottom) contains a bass clef and provides harmonic support with chords and arpeggios.

Un peu plus animé

2. *fff* *Non legato*

The fourth system consists of two staves. Staff 1 (top) features a treble clef and a key signature of two flats. It contains a series of chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is placed below the first measure, followed by the instruction *Non legato*. Staff 2 (bottom) contains a bass clef and provides harmonic support with chords and arpeggios.

1. Musical notation for system 1, first system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and triplets. Bass staff has eighth notes and triplets. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.

2. Musical notation for system 1, second system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and chords. Bass staff has eighth notes and chords.

1. Musical notation for system 2, first system. Treble and bass staves. Treble staff has chords and eighth notes. Bass staff has chords and eighth notes. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.

2. Musical notation for system 2, second system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and chords. Bass staff has eighth notes and chords.

1. Musical notation for system 3, first system. Treble and bass staves. Treble staff has chords and eighth notes. Bass staff has chords and eighth notes. Dynamics *pp* are present. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.

2. Musical notation for system 3, second system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and chords. Bass staff has eighth notes and chords. Dynamics *pp* are present.

8

1. *Poco cresc.* *pp* *Cresc.*

2. *Poco cresc.* *Cresc.* *mp*

1. *p* *Cresc.*

2. *p* *Cresc.*

1. *Sempre cresc.* *ff* *tr*

2. *Sempre cresc.* *ff*

1. *tr* *fff*

2. *fff*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. Each system has two staves (treble and bass clef). The first system starts with a treble clef staff containing a tremolo and a bass clef staff with a melodic line. The second system features a complex melodic line in the treble clef with a slur and a '9' marking, and a bass clef staff with a similar melodic line. Both systems conclude with a series of chords in the treble clef and a bass clef accompaniment. Dynamics include *tr* and *fff*.

K

Poco meno vivo (♩ = 116)

1. *Sec*

2. *Sec*

Poco meno vivo

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. A section marker 'K' is placed above the first system. The tempo is marked 'Poco meno vivo' with a quarter note equal to 116 (♩ = 116). The first system has a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a melodic line. The second system has a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a melodic line. Dynamics include *Sec*.

1. *ff*

2. *Molto dim.* *pp*

Detailed description: This system contains the final two systems of the musical score. The first system has a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a melodic line. The second system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a melodic line. Dynamics include *ff*, *Molto dim.*, and *pp*.

1. *pp*

2. *p* *f*

1. *p* *mf* *pp*

2. *pp* *pp* *mf* *ppp*

1. *ff*

2. *Molto cresc.* *ff* *Dim.*

1.

2.

1.

2.

Molto lento (♩ = 66)

1.

Molto lento (♩ = 66)

2.

1. *f Sonore*

2. *Cresc.* *ff* *Molto dim.* *pp*

1.

ppp

8^a bassa

2.

1.

1.

1. *ff* *pp*

2. *Cresc.* *ff* *pp*

1. *m.g.* *mf* *m.g.*

2. *mf* *Cresc.*

1. *mf*

2. *f Molto sostenuto*

1. *Molto cresc.* *ff*

2. *Molto cresc.* *ff*

1. *p*

2. *Molto meno f*

1. *Poco cresc.* *f*

2. *Poco cresc.* *mf*

The musical score is organized into two systems, each containing a first ending (1.) and a second ending (2.).

- System 1:**
 - 1. (First Ending):** Features piano (*p*) dynamics. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with slurs.
 - 2. (Second Ending):** Features piano (*p*) dynamics. The right hand has a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, and the left hand has a bass line with chords.
- System 2:**
 - 1. (First Ending):** Features *Sempre cresc.* dynamics. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with slurs.
 - 2. (Second Ending):** Features *Sempre cresc.* dynamics. The right hand has a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, and the left hand has a bass line with chords.
- System 3:**
 - 1. (First Ending):** Features *fff* dynamics. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with slurs. A measure marked with 'M' is present.
 - 2. (Second Ending):** Features *fff* dynamics. The right hand has a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, and the left hand has a bass line with chords. A measure marked with '9' is present.

Poco rall.

Molto dim. *pp*

Poco rall.

Molto dim. *pp*

Plus animé (♩ = 96)

Plus animé

pp *Cresc.*

f *Molto dim.*

f *Molto dim.*

1. *pp*

2.

This system contains two systems of music. The first system (labeled '1.') has a treble staff with a long melodic line and a bass staff with chords. The second system (labeled '2.') has a treble staff with a complex melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the second system.

1. *Espress.* *tr.* *pp* N

2.

This system contains two systems of music. The first system (labeled '1.') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a trill marked *tr.* and a dynamic marking of *pp*. A fermata is placed over the end of the first system. The second system (labeled '2.') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the first system.

1.

2.

This system contains two systems of music. The first system (labeled '1.') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The second system (labeled '2.') has a treble staff with a complex melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment.

1. *f* *Molto dim.*

2. *f* *Molto dim.*

This system contains the first two systems of music. The first system (labeled '1.') features a piano part with a forte (*f*) dynamic and a 'Molto dim.' (Molto Diminuendo) instruction. The second system (labeled '2.') features a piano part with a forte (*f*) dynamic and a 'Molto dim.' instruction. Both systems include a violin part with a long slur over the first measure and a piano part with a long slur over the first measure.

1.

2.

This system contains the third and fourth systems of music. The third system (labeled '1.') features a piano part with a forte (*f*) dynamic and a 'Molto dim.' instruction. The fourth system (labeled '2.') features a piano part with a forte (*f*) dynamic and a 'Molto dim.' instruction. Both systems include a violin part with a long slur over the first measure and a piano part with a long slur over the first measure.

1. *f* *tr* *tr* *mf* *f* **Encore un peu plus animé**

2. *mf* **Encore un peu plus animé**

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system (labeled '1.') features a piano part with a forte (*f*) dynamic, trills (*tr*), and a 'Molto dim.' instruction. The sixth system (labeled '2.') features a piano part with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a 'Molto dim.' instruction. Both systems include a violin part with a long slur over the first measure and a piano part with a long slur over the first measure. The text 'Encore un peu plus animé' is written above the violin part in the fifth system and above the piano part in the sixth system.

1. *Cresc.* *f*

1. *f*

f *ff* *ff* *Animez encore*

All^o molto (♩ = 152)

1. *ff*

2. *ff*

1. *ff* *Molto cresc.*

2. *ff* *pp* *Molto cresc.* *ff*

1. *fff* *p*

2. *fff* *ff*

1. *p* *mf*

2. *p* *f* *ff* *tr*

1. *mf* *p*

2. *p* *f* *p* *tr*

1. *ff* *mf* *p Marcato*

2. *ff* *p*

1. *p* *ff* 8 3 3 3

2. *ff* 3 3 3

This system contains two systems of music. System 1 consists of a grand staff with two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two flats. It features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and a hairpin crescendo leading to a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lower staff is in bass clef and contains accompaniment with triplets. A dashed line with the number '8' is positioned above the right side of the system. System 2 is another grand staff with similar clefs and dynamics, also featuring triplets in the lower staff.

1. *Marcato* *mf*

2. *p*

This system contains two systems of music. System 1 is a grand staff with two bass clefs. The upper staff is marked *Marcato* and *mf* (mezzo-forte). It features a series of chords with a slight upward slant. The lower staff provides a rhythmic accompaniment. System 2 is a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff is marked *p* (piano) and features a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with eighth notes.

1. *mf* *p*

2. *ff*

This system contains two systems of music. System 1 is a grand staff with two bass clefs. The upper staff is marked *mf* and features a series of chords with a slight upward slant. The lower staff provides a rhythmic accompaniment. System 2 is a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff is marked *ff* (fortissimo) and features a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with eighth notes.

1. *p* *mf* *ff*

1. *p* *f* *mf*


R *ff* *f*


8-----1

1. 

2. 

8-----1

1. 

2. 

8-----1

1. 

2. 

1. Musical notation for system 1, first system. Treble and bass staves. Treble staff has triplets of eighth notes. Bass staff has triplets of eighth notes. Dynamic markings include *ff* and *mf*. A first ending bracket is shown above the treble staff.

2. Musical notation for system 1, second system. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *ff*, *mf*, and *Molto cresc.*

1. Musical notation for system 2, first system. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking is *mf*.

2. Musical notation for system 2, second system. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a melodic line. Dynamic markings include *ff* and *Espress.*

1. Musical notation for system 3, first system. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *Molto cresc.*. Tempo change: **Poco più allegro**.

2. Musical notation for system 3, second system. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a melodic line. Dynamic markings include *ff*, *mf*, and *Molto cresc.*. Tempo change: **Poco più allegro**.

T

1. *ff* *p* *pp*

2. *tr* *f*

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a bass clef. Staff 2 has a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The first measure starts with a forte (*ff*) dynamic, followed by piano (*p*) and then pianissimo (*pp*). The second measure includes a trill (*tr*) in the right hand of staff 2. The third measure has a forte (*f*) dynamic. The fourth measure continues the piano (*p*) dynamic. There are various musical notations including chords, triplets, and slurs throughout the system.

1. *Poco a* *poco cresc.* *f*

2. *Poco a* *poco cresc.* *f* *mf*

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. Staff 1 shows a dynamic progression from *Poco a* to *poco cresc.* and then to forte (*f*). Staff 2 follows a similar progression, ending with mezzo-forte (*mf*). The music includes complex rhythmic patterns, triplets, and slurs. The key signature remains one flat.

1. *Cresc.* *ff* *ff*

2. *Cresc.* *ff* *ff*

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. Both staves show a crescendo (*Cresc.*) leading to fortissimo (*ff*) dynamics. The music is characterized by dense chords and complex rhythmic figures, including triplets and slurs. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) in the final measure.

1.

2.

This system contains measures 1 through 7. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two flats. It contains several triplet chords and some eighth-note patterns. Staff 2 has a bass clef and contains a mix of eighth-note and quarter-note patterns, including some triplets. A first ending bracket is shown on the left side of the system.

8.

1.

2.

This system contains measures 8 through 14. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two flats. It contains several triplet chords and some eighth-note patterns. Staff 2 has a bass clef and contains a mix of eighth-note and quarter-note patterns, including some triplets. A first ending bracket is shown on the left side of the system.

Quasi presto (♩ = 168)

1.

2.

This system contains measures 15 through 21. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two flats. It contains several eighth-note patterns and some triplet chords. Staff 2 has a bass clef and contains a mix of eighth-note and quarter-note patterns, including some triplets. A first ending bracket is shown on the left side of the system. The tempo marking 'Quasi presto' is present above the second staff.

1. *f* *f*

2. *Marcato* *f*

1. *f* *Dim.*

2. *Dim.* *f* *Dim.*

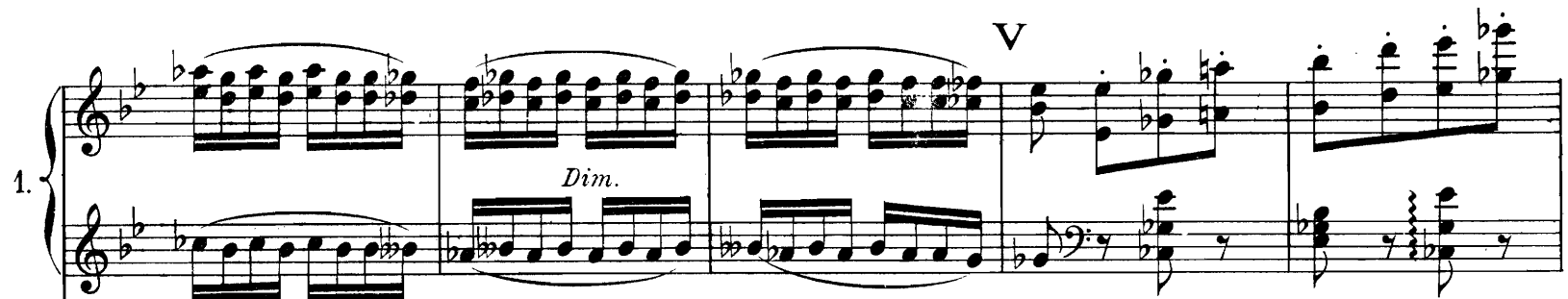
U

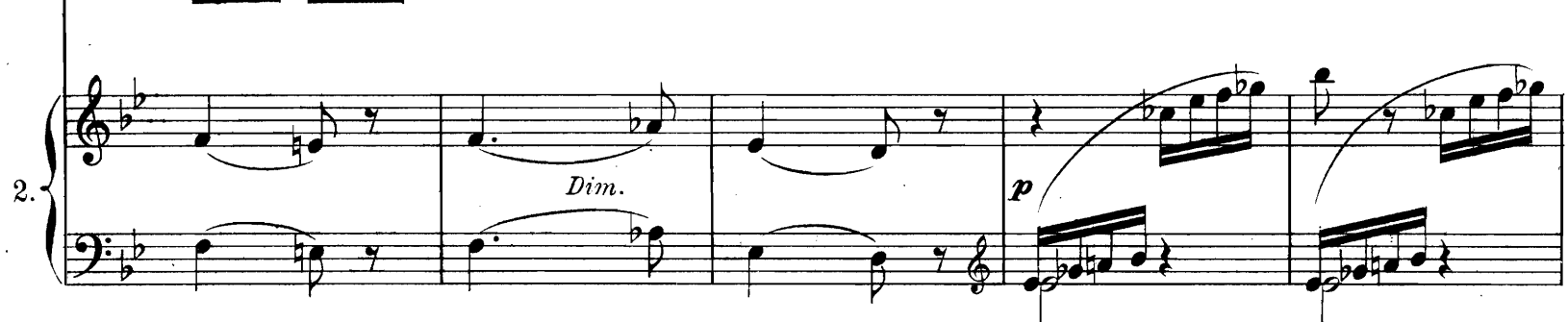
1. *p*

2. *p*

1. 

2. 
Molto cresc. *ff* *Espress.*

1. 
Dim.

2. 
Dim. *p* **V**

1. 
Cresc. *ff* *Molto dim.*

2. 
Cresc. *f* *Molto dim.*

1.

p

1.

Poco a poco cresc.

2.

p

1.

Poco a poco cresc.

2.

W

Martelato

1. *ff*

2. *f* *ff*

This system contains the first two measures of the piece. The first measure features a treble clef with a quarter rest and a bass clef with a half note chord. The second measure has a treble clef with a sixteenth-note triplet and a bass clef with a half note chord. The third measure begins with a treble clef and a half note melody, with a bass clef accompaniment. The fourth measure continues the treble melody and bass accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

1.

2.

This system contains measures 3 and 4. The first measure of this system (measure 3 of the piece) has a treble clef with a half note melody and a bass clef with a half note chord. The second measure (measure 4) continues the treble melody and bass accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

1.

2. *ff* *Sempre*

ff *Sempre*

This system contains measures 5 and 6. The first measure of this system (measure 5 of the piece) has a treble clef with a half note melody and a bass clef with a half note chord. The second measure (measure 6) continues the treble melody and bass accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

The image displays a musical score for two systems, each consisting of two parts (1 and 2). The notation is complex, featuring treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings. The first system includes a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'. The second system features a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'. A dynamic marking of *ff Marcatissimo* is present in the second system. A measure rest marked with an 'X' and the number '8' is located in the first system. A measure rest marked with the number '8' is located in the second system. A measure rest marked with the number '3' is located in the first system. A measure rest marked with the number '3' is located in the second system. A measure rest marked with '(b)' is located in the second system. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).

1. 8

2. 3

1. 8

2. 2

1. 8

2. 2

1.

2.

Z
1.

2.

1. *Dim.* *Dim.* *p*

2. *Dim.* *p*

1. *ppp*

2.

1.

2. *ppp*

(17)